

ROCKWELL CUSTOMER SERVICE CENTERS

UNITED STATES
6001 Threadgill Avenue
El Paso, Texas 79924

CANADA
90 Thorncliffe Park Dr.
Toronto, Ontario,
Canada M4B-1M5

BRITISH ISLES

Sumlock Anita Ltd., a subsidiary of Rockwell has Service Centers located throughout the British Isles. Send your calculator, postage prepaid, together with your address and proof of purchase date, to: Sumlock Anita Ltd., "Unit 3, Chailley Industrial Estate, Pump Lane, Hayes, Middlesex." or consult your local telephone directory for your nearest Sumlock Anita Ltd., Service Center.

FRANCE

Rockwell International S.A.,
12 Place De La Seine,
Sific 196,
94563 Rungis-Cedex,
France

DEUTSCHLAND

Rockwell International GmbH.,
6374 Steinbach/Taunus,
Industriestrasse 8,
Deutschland

OTHER COUNTRIES

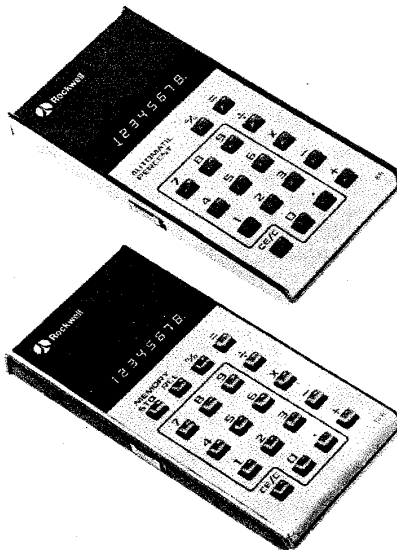
Contact your dealer or
distributor.

EN OTROS PAISES

Ponerse en contacto con el
distribuidor.



ELECTRONIC CALCULATORS
ELEKTRONIK-RECHNER
CALCULATRICES ELECTRONICAS
CALCULADORAS ELECTRONICAS



Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode D'emploi
Manual para el comprador
8R/18R

2520D-127 New 3/76 (1226R14-001)

BATTERY INSTALLATION

Your Rockwell calculator requires one 9-volt transistor radio battery for its power. To install the battery, remove the battery door from the back of the calculator. Snap the battery clips onto the battery. Place the battery in the calculator with the bottom of the battery toward the battery door latch.

OPERATION ON ALTERNATING CURRENT (AC)

An AC adapter is available from your Rockwell calculator dealer. With this adapter you may operate your calculator from regular household or office power. The AC adapter can be used with or without the battery installed in the calculator. If the AC adapter is plugged into the calculator, it must also be plugged into an electrical outlet or the calculator will not work.

Caution: To avoid possible damage to your calculator, use only the Rockwell adapter designed for the calculator.

CALCULATOR LOGIC

Your Rockwell calculator performs arithmetic calculations with Algebraic Logic. This means your calculator solves problems the same way you write them on paper. The Rockwell 18R has an independent storage memory that is unaffected by arithmetic operations. This feature permits the displayed number to be stored and then recalled for later operations. Whenever the STORE key is depressed the previous number in memory is replaced by the displayed number.

OVERFLOW CONDITIONS

The following conditions will result in an overflow, which will cause all the decimal points in the display to light. To clear an overflow press **CE/C**.

1. Any positive result exceeding 99,999,999.
2. Any negative result exceeding -9,999,999.
3. Division by zero.

CLEAR OPERATIONS

Your calculator has a dual clear entry/clear key which operates in the following ways:

1. To correct a wrong number entry, depress the **CE/C** key ONCE and enter the correct number.
2. To clear an overflow, depress the **CE/C** key ONCE. If the overflow occurred during a constant calculation, the constant will be saved.
3. To clear the calculator, press the **CE/C** key TWICE. For Rockwell Model 18R the memory will not be affected.

EINSETZEN DER BATTERIE

Ihr Rockwell Rechner benötigt eine 9-Volt Transistorradio-batterie, um arbeiten zu können. Um die Batterie einzusetzen, den Batteriezugangsdeckel von der Rückseite des Rechners abnehmen. Die Batterieklammern an die Batterie anklammern. Die Batterie in den Rechner einsetzen, wobei der Boden der Batterie zum Schnapper des Batteriezugangsdeckels hinweisen muß.

BETRIEB AUF WECHSELSTROM

Ein Wechselstrom-Adapter ist bei Ihrem Rockwell Händler erhältlich. Mit diesem Adapter können Sie Ihren Rechner aus dem normalen Haushalts- bzw. Bürostromnetz betreiben. Ist der Wechselstrom-Adapter in den Rechner eingesteckt, so muß er ebenfalls in eine Wandsteckdose eingesteckt sein, da der Rechner sonst nicht arbeitet.

ACHTUNG! Um eine mögliche Beschädigung Ihres Rechners zu vermeiden, ausschließlich den für ihn konzipierten Rockwell Adapter benutzen.

RECHNER-LOGIK

Ihr Rockwell Rechner führt arithmetische Berechnungen mit algebraischer Logik durch. Das bedeutet, daß Ihr Rechner Aufgaben genauso löst, wie Sie sie auf Papier aufschreiben würden. Der Rockwell 18R hat einen unabhängigen Speicher, der von arithmetischen Operationen unbeeinflusst bleibt. Dieses Merkmal gestattet es, die angezeigte Zahl zu speichern und sodann für spätere Operationen abzurufen. Bei jeder Betätigung der SPEICHER-Taste wird die vorhergehende Zahl im Speicher durch die angezeigte Zahl ersetzt.

Die nachstehenden Zustände führen zu einem Überlauf, der bewirkt, daß sämtliche Dezimalkommas in der Anzeige aufleuchten.

Um einen Überlauf zu löschen, die **CE/C** Taste drücken.

1. Jedes über 99,999,999 hinausgehende positive Ergebnis.
2. Jedes über -9,999,999 hinausgehende negative Ergebnis.
3. Division durch Null.

LÖSCHOPERATIONEN

Ihr Rechner hat eine Doppel-Eingabelösch-/Löschtaste, die folgendermaßen arbeitet:

1. Um eine falsche Zahleneingabe zu korrigieren, die **CE/C** Taste EINMAL drücken und die richtige Zahl eingeben.
2. Um einen Überlauf zu löschen, die **CE/C** Taste EINMAL drücken. Erfolgte der Überlauf während einer Konstantenkalkulation, so wird die Konstante bewahrt.
3. Um den Rechner zu löschen, die **CE/C** Taste ZWEIMAL drücken. Beim Rockwell 18R bleibt der Speicher unbeeinflusst.

COMMENT INSTALLER LA PILE

Cette calculatrice Rockwell fonctionne sur une seule pile 9v rectangulaire. Pour installer la pile, retirez le couvercle d'accès au compartiment à piles situé au dos de la calculatrice. Attachez les pinces à la pile. Mettez la pile dans la calculatrice, le bas vers la clenche du couvercle.

FONCTIONNEMENT SUR COURANT SECTEUR.

Un adaptateur pour courant secteur est disponible chez votre revendeur Rockwell. L'adaptateur vous permet de faire fonctionner votre calculatrice chez vous ou au bureau. L'adaptateur pour courant secteur peut être utilisé avec ou sans une pile installée dans la calculatrice. Lorsque l'adaptateur est branché sur la calculatrice il doit être branché également sur le secteur autrement la calculatrice ne peut fonctionner.

Attention: afin d'éviter d'abîmer la calculatrice, n'utilisez que l'adaptateur Rockwell conçu pour la calculatrice.

LA LOGIQUE DE LA CALCULATRICE.

La calculatrice Rockwell effectue les calculs arithmétiques avec une logique algébrique. C'est-à-dire, elle fonctionne comme votre pensée et résout les problèmes comme si vous les écriviez sur du papier. La Rockwell 18R possède une mémoire indépendante de stockage qui n'est pas affectée par les opérations arithmétiques. Ainsi, le nombre affiché peut être stocké et puis rappelé et utilisé dans vos calculs suivants. Chaque fois que vous enfoncez la touche STORE (stockage), le nombre précédemment en mémoire est remplacé par le nombre dans l'affichage.

DEPASSEMENT DE CAPACITE.

Les conditions suivantes aboutissent à un dépassement de capacité qui allume toutes les virgules. Pour effacer un dépassement de capacité, enfoncez **CE/C** :

1. Tout résultat positif qui dépasse 99.999.999.
2. Tout résultat négatif qui dépasse -99.999.999
3. La division par zéro.

OPERATIONS D'EFFACEMENT

Votre calculatrice possède une touche double d'effacement partiel/total, qui fonctionne de la manière suivante:

1. Pour corriger une entrée erronée, enfoncez la touche **CE/C** UNE FOIS et entrez le nombre correct.
2. Pour effacer un dépassement de capacité, enfoncez la touche **CE/C** UNE FOIS. Si le dépassement de capacité a lieu au cours d'un calcul comprenant une constante, la constante est retenue.
3. Pour effacer la calculatrice, enfoncez la touche **CE/C** DEUX FOIS. Pour le Modèle Rockwell 18R, la mémoire n'est pas affectée.

INSTALACIÓN DE BATERÍAS

Su calculadora Rockwell requiere una batería de 9 voltios para radios de transistores. Para instalar la batería, quite la puerta de la parte trasera de la calculadora. Enganche las conexiones a la batería. Coloque la batería en la calculadora con la parte inferior de la batería hacia la aldabilla de la puerta.

OPERACIÓN CON CORRIENTE ALTERNA

Puede conseguir un adaptador de corriente alterna de su distribuidor de calculadoras Rockwell. Con este adaptador Vd. puede usar su calculadora con la corriente, tanto de la casa como de la oficina. El adaptador puede ser usado con o sin la batería instalada en la calculadora. Si el adaptador está enchufado en la calculadora, tiene que estar enchufado también a una toma eléctrica para que funcione la calculadora.

Precaución: Para evitar cualquier daño a su calculadora, emplee sólo el adaptador Rockwell destinado para esa calculadora.

LÓGICA DE LA CALCULADORA

Su calculadora Rockwell hace cálculos aritméticos con la lógica algebraica. Esto significa que su calculadora soluciona problemas por el mismo procedimiento que Vd. los escribe. La calculadora Rockwell 18R tiene una memoria independiente de almacenaje que no es afectada por operaciones aritméticas. Esta característica permite almacenar el número que aparece en el exhibidor y después recobrarlo para operaciones posteriores. Cuando se oprime la tecla STORE, el número anterior en la memoria es substituido por el número en el exhibidor.

CONDICIONES DE EXCESO

Las siguientes condiciones resultarán en una condición de exceso, la cual causará que aparezcan todos los puntos decimales en el exhibidor. Para borrar una condición de exceso, oprima $\boxed{CE/C}$.

1. Cualquier resultado positivo que sobrepase 99,999,999.
2. Cualquier resultado negativo que sobrepase -9,999,999.
3. División por cero.

OPERACIONES DE BORRAR

Su calculadora tiene una tecla dual de borrar entrada/borrar que funciona de la siguiente forma:

1. Para corregir una entrada equivocada, oprima la tecla $\boxed{CE/C}$ UNA VEZ y ponga el número correcto.
2. Para borrar una condición de exceso, oprima la tecla $\boxed{CE/C}$ UNA VEZ. Si la condición de exceso ocurrió durante un cálculo constante, el constante será retenido.
3. Para borrar los datos de la calculadora, oprima la tecla $\boxed{CE/C}$ DOS VECES. En el caso del Modelo Rockwell 18R, la memoria no será afectada.

EXAMPLE CALCULATIONS
 RECHENBEISPIELE
 EXEMPLES DE CALCULS
 EJEMPLOS DE CALCULOS

ADDITION 4.5 + 5.5 = 10
 ADDITION
 ADDITION
 ADICIÓN 4 $\boxed{+}$ 5 $\boxed{+}$ 5 $\boxed{=}$

SUBTRACTION 6 - 3 = 3
 SUBTRAKTION
 SOUSTRACION
 SUSTRACCION 6 $\boxed{-}$ 3 $\boxed{=}$

MULTIPLICATION 4 x 3 = 12
 MULTIPLIKATION
 MULTIPLICACION
 MULTIPLICACIÓN 4 $\boxed{\times}$ 3 $\boxed{=}$

DIVISION 15 ÷ 3 = 5
 DIVISION
 DIVISION
 DIVISIÓN 15 $\boxed{\div}$ 3 $\boxed{=}$

PERCENTAGE 50 + 20% = 60
 PROZENTOPERATION
 POURCENTAGE
 PORCENTAJE 50 $\boxed{+}$ 20 $\boxed{\%}$ $\boxed{=}$
 30 - 10% = 27
 30 $\boxed{-}$ 10 $\boxed{\%}$ $\boxed{=}$

MIXED AND CHAIN OPERATIONS
 GEMISCHTE UND KETTENRECHNUNGEN
 OPERATIONS MIXTES ET EN CHAINE
 OPERACIONES MIXTAS Y DE CADENA

$\frac{(8 - 5) \times 4}{6} = 2$
 8 $\boxed{-}$ 5 $\boxed{\times}$ 4 $\boxed{\div}$ 6 $\boxed{=}$

AUTOMATIC CONSTANT OPERATIONS
 AUTOMATISCHE KONSTANTENOPERATIONEN
 OPERATIONS AUTOMATIQUES AVEC UNE CONSTANCE
 OPERACIONES AUTOMÁTICAS CON CONSTANTES

15 x 3 = 45 15 x 3 $\boxed{=}$
 21 x 3 = 63 21 $\boxed{=}$
 8 x 3 = 24 8 $\boxed{=}$

REPEAT OPERATIONS
 WIEDERHOLUNGSOPERATIONEN
 OPERATIONS EN REPETITION
 OPERACIONES REPETIDAS

3 + 4 + 4 + 4 + 2 = 17
 3 $\boxed{+}$ 4 $\boxed{+}$ 4 $\boxed{+}$ 4 $\boxed{+}$ 2 $\boxed{=}$
 5 x 5 x 5 x 5 x 10 = 6250
 5 $\boxed{\times}$ 5 $\boxed{\times}$ 5 $\boxed{\times}$ 5 $\boxed{\times}$ 10 $\boxed{=}$

CALCULATION USING MEMORY (MODEL 18R)
 KALKULATIONEN UNTER BENUTZUNG DES SPEICHERS
 (MODELL 18R)
 CALCULS AVEC LA MEMOIRE (MODELE 18R)
 CÁLCULOS EMPLEANDO MEMORIA (MODELO 18R)

$[(6 \div 4) + 2] \div (6 \div 4) = 2.3333333$
 6 $\boxed{\div}$ 4 $\boxed{+}$ \boxed{STO} 2 $\boxed{\div}$ \boxed{RCL} $\boxed{=}$

Full One-Year Warranty

Rockwell International Corporation warrants this electronic calculator and accessories (excluding any non-rechargeable battery) against defects in materials and workmanship and operating malfunctions for a period of one year from the date of retail purchase. This warranty is for the benefit of the original retail purchaser and any subsequent transferee during the warranty period.

In case of a defect, malfunction, or other failure to conform to the above warranty, Rockwell will, at its option, repair or replace the calculator without charge within a reasonable time after its receipt by our service center. The time required for repairs will be added to the warranty period.

For service under this warranty, simply return the calculator prepaid within the warranty period to the nearest Rockwell Customer Service Center listed below. You must also include a copy of the sales receipt or other proof of purchase date. Calculators returned without proof of purchase date will be serviced out-of-warranty at our prevailing service rates.

Exclusions and Limitations

This warranty does not extend to any damage or malfunction resulting from misuse, neglect or accident. The remedies described above are the exclusive remedies under this warranty or any implied warranty, and IN NO EVENT SHALL ROCKWELL BE LIABLE FOR CONSEQUENTIAL DAMAGES.

Out-of-Warranty Service

If the calculator fails to operate satisfactorily beyond the one-year warranty period, Rockwell Customer Service Centers will repair and return the calculator to you at our prevailing service rates.

Ein Volles Jahr Garantie

Auf diesen elektronischen Rechner und Zubehör (ausschliesslich nichtaufladbarer Batterien) wird von der Rockwell International Corporation eine Garantie auf Freiheit von Materialfehlern und fehlerhafter Konstruktion und mangelhaftem Betrieb für die Dauer eines Jahres ab dem Tag des Ladenkaufs gewährt. Diese Garantie gilt für den ursprünglichen Käufer sowie für jeden nachträglichen Besitzer während des Garantiezeitraumes.

Im Falle eines Fehlers, fehlerhaften Betriebs oder sonstiger Nichterfüllung der obigen Garantie repariert oder ersetzt Rockwell nach ihrem Dafürhalten den Rechner kostenlos innerhalb eines angemessenen Zeitraumes nach dessen Empfang durch unser Service Center. Die für Reparaturen benötigte Zeit wird dem Garantiezeitraum hinzugerechnet.

Sollten Sie einen Service unter dieser Garantie in Anspruch nehmen wollen, so senden Sie den Rechner einfach innerhalb der Garantiezeit portofrei an das nächste, nachstehend aufgeführte Rockwell Customer Service Center ein. Eine Kopie des Kassenbelegs oder einen anderen Nachweis des Kaufdatums müssen Sie ebenfalls beifügen. Ohne Nachweis des Kaufdatums eingesandte Rechner werden ausserhalb der Garantie gegen Berechnung unserer geltenden Service-Gebühren instandgesetzt.

Ausnahmen und Beschränkungen

Diese Garantie gilt nicht für Artikel, die einem Missbrauch, nachlässiger Behandlung oder Unfall ausgesetzt waren. Die vorstehend beschriebenen Abhilfen sind ausschliessliche Abhilfen unter dieser Garantie oder irgendeiner stillschweigend gewährten Garantie, und ROCKWELL IST AUF KEINEN FALL FÜR FOLGESCHÄDEN HAFTBAR.

Service ausserhalb der Garantie

Sollte der Rechner nach Ablauf der einjährigen Garantiezeit nicht mehr einwandfrei arbeiten, so übernehmen ROCKWELL International Service Centers die Reparatur und Rücksendung an Sie gegen Berechnung unserer geltenden Service-Gebühr.

Garantie Complete Tour Un An

La calculatrice électronique Rockwell a une garantie d'un an à partir du jour de l'achat qui comprend pièces et main-d'oeuvre sous condition d'utilisation normale. Toute pièce défectueuse malgré une utilisation normale, sera réparée ou remplacée (au gré de Rockwell) gratuitement par Rockwell à condition que la calculatrice soit retournée port payé, dans un délai d'un an au service après-vente Rockwell. (L'emballage original est idéal pour cela).

Afin de faciliter le service après-vente sous la garantie d'un an, veuillez joindre à votre calculatrice une copie du reçu (ou toute autre preuve de la date de l'achat). Les calculatrices qui sont envoyées sans preuve de la date de l'achat seront réparées sans garantie et au prix courant de notre service.

Cette Garantie ne couvre aucune machine qui a été endommagée mal utilisée, ou si son numéro matricule a été modifié ou oblitéré, ou si la calculatrice a été réparée par quelqu'un autre que le service après-vente Rockwell (les piles sont exclues de la garantie).

Exclusions et Limitations

Cette garantie engage la responsabilité totale de Rockwell et exclut toute autre garantie. ROCKWELL DECLINE TOUTE RESPONSABILITE DES DOMMAGES QUI POURRAIENT EN RESULTER.

Afin de profiter de cette garantie, veuillez enlever la pile et envoyer votre calculatrice électronique Rockwell, port payé, avec une copie du reçu ou toute autre preuve de la date de l'achat, au service après-vente Rockwell.

Service Après-vente Sans Garantie

Si la calculatrice tombe en panne lorsque la garantie n'est plus valable, Rockwell International la réparera et vous la retournera pour un prix modique.

Un Año Completo De Garantía

La Corporación Rockwell International garantiza esta calculadora electrónica y accesorios (excluyendo las baterías no recargables) contra cualquier defecto en los materiales usados, trabajo de los operarios y mal funcionamiento de la misma por periodo de un año desde la fecha de compra. Esta garantía es para beneficio del comprador original y cualquier subsiguiente transferencia durante el periodo de la garantía.

En caso de defecto, mal funcionamiento u otra falla conforme a la garantía recién planteada, Rockwell reparará o reemplazará la calculadora a su opción sin recargo en un tiempo razonable de acuerdo al momento en que sea recibida por el centro de servicio. El tiempo requerido en la reparación se agrega al periodo de la garantía.

Para usar el servicio bajo esta garantía, simplemente devuelva la calculadora que ha sido pagada durante el periodo de la garantía al centro de servicio de Rockwell más cercano de los que están marcados más adelante. También debe incluir una copia del recibo de venta u otra prueba del día de la compra. Las calculadoras que son devueltas sin la prueba del día de la compra serán reparadas fuera de la garantía según los precios establecidos para servicios.

Exclusiones y Limitaciones

Esta garantía no se extiende a ningún daño o mal funcionamiento que resulte por el mal uso, negligencia o accidente. Las soluciones implícitas arriba sirven para esta garantía o cualquier garantía implícita pero BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA ROCKWELL SE HARA CARGO DE CONSECUENTES DAÑOS.

Servicio fuera de la garantía

Si la calculadora falla y no opera satisfactoriamente después de un año de la garantía, el centro de SERVICIO DE ROCKWELL la reparará y devolverá al cliente según los precios del servicio.